

· 中医教学 ·

中医古籍训诂方法简论（一）

徐又芳

训诂学是语言解释之学。近代学者刘师培说：训诂即“以今语释古语，”“以雅言证方言”《中国文学教科书·周代训诂学释例》。黄侃则更明确地指出：“训诂者，用语言解释语言之谓。”（《训诂学讲词》）为了将古代医籍所用语言解释准确清楚，训诂的内容应包括解释词义、分析句读、注明读音、阐明语法、说明修辞手段、阐述医理、串讲大意等，其中解释词义是训诂工作的基础和核心。本文所说的训诂方法，即专指词义训释的方法。

训释词义的方法宜分探求词义的方法和说解词义的方式两个方面。

探求词义的方法

一、因形求义

因形求义亦称以形索义，是指通过对汉字最初形体的分析来探明词义的方法。通常是用来探求词的本义，进而由本义了解它的引申义。

汉字是表义文字，它是从原始的图画文字演变、发展而来的。段玉裁在《广雅疏证》中说：“圣人之造字，有义而后有音，有音而后有形。”造字之初，字的形态的依据是它所记录的词的意义和声音。古人分析汉字的造字方法归纳出了六种条例：象形、指事、会意、形声、转注、假借，称为“六书”。对一些有形可象的具体事物，就描摹实物的形象，这就是象形字；对一些比较抽象的事物，就以象征性的符号来表示意义，如“上”，古作“二”，“下”古作“𠄎”；或在一个象形字的基础上，增加一个指事符号，如“木上曰末”，在木上加“一”，“木下曰本”，

在木下加“一”，“一”是指事符号，这就是指事字。所以指事也叫象事、处事。会意字是由两个或两个以上表示意义的形符组成。如“日月为明”，“山高为嵩”。正因为这些字的字形依字义而造，所以我们可以通过分析字形来推求它的意义。

运用因形求义的方法要注意以下几点：

1. 必须依据早期的汉字如甲骨文、钟鼎文和篆字的形体。因为只有早期的汉字才是形义统一的。

2. 只限于分析象形、指事、会意这三类字。占汉字80%以上的形声字，虽然它的形符也有表义的功能，但只表示该字的归属，而不表示它的确切意义。因此，因形求义的方法用于分析形声字是有局限的。转注和假借是两种用字方法，更不能依据字形来探求词义。

3. 只限于分析单音词，对于多音词如复合词、联绵词等则不宜运用因形求义的方法。

二、因声求义

因声求义即指依据字（词）的声音线索来探求词义的方法。

早在汉代，文字学家和注释家就注意到声音这个重要因素，但直到清代，因声求义作为探求词义的一种训诂方法，才初步理论化、系统化。戴震在《六书音韵表序》中说：“故训声音，相为表里”。王念孙则在《广雅疏证自序》中明确指出：“训诂之旨，本于声音。故有声同字异，声近义同。虽或类聚群分，实亦同条共贯，譬如振裘必提其领，举网必挈其纲。”他著《广雅疏证》

即采用了“就古音以求古义，引申触类，不限形体”的方法。

音和义，最初是没有必然联系的。唐代无名氏所作《无能子》一书中指出：“万物之名，亦岂自然著者？清而上者曰天，黄而下者曰地，烛昼者曰日，烛夜者曰月；……以至是非善恶，邪正荣辱，皆妄作者强名之也。人久习之不见其强名之初，故沿之不敢移焉。”《荀子·正名篇》中则更清楚地说明了这种关系：“名无固宜，约之以命，约定俗成谓之宜；异于约者谓之不宜。”可见，某音和某义的联系，完全是约定俗成的。一旦这种约定俗成的关系确立了，那么某音与某义即形成了一种固定的联系。正因为音与义存在着这种联系，所以我们可以依据声音的线索去探求词义。

王引之在《经义述闻·经文假借》中说：“经典古字，声近而通，则有不限于无字假借者。往往本字见存，而古本则不用本字而用同声之字。学者改本字读之，则怡然理顺，若依借字解之，则以文害辞。是以汉世经师，有‘读为’之例，有‘当为’之条，皆声同声近者以意逆之而得其本字，所谓好学深思，心知其意也。”对这些通假字，则只能依据声音的线索去破通假而读以本字，才能正确地解释词义。如《素问·六元正纪大论》：“水郁之发，阳气乃辟。”句中“辟”字通“避”，意为“躲避”，回避。”《素问·生气通天论》：“阳气者，烦劳则张，精绝，辟积于夏，使人煎厥。”句中“辟”字通“褻。”意为裙褶，引申为重复。《素问·气交变大论》：“面色时变，筋骨并辟。”句中“辟”通“臂”。意为瘸腿。

因声求义的方法可解决通假字的问题，故能使多年误训的词义得以订正。如《素问·四气调神大论》中“道者，圣人之行，愚者佩之”一句。杨上善注：“愚者得道之章，佩之于衣裳。”王冰注：“愚者信求于

迷，故佩服而已。”张介宾注：“愚者信道不笃，故但佩服而已。”张志聪注：“愚者止于佩服而不能修为，是知而不行者也。”均因不明借而错解文义。直到清代学者胡澍依据声音的线索，解决了通假字的问题，释义才“怡然理顺。”他在《素问校义》中指出：“佩与倍相通，倍即今违背之背。‘愚者佩之’，谓愚者往往违背养生之道也。”

因声求义的方法还可用于训释方言词、推求同源词，探讨药物、穴名命名的来源和特点等方面，同“因形求义”一样，是训诂学研究词义的重要方法。

运用因声求义的方法要注意三点：

1. 必须“以古音求古义”，切勿以今音求之。

2. 破通假而求本字时，要有其他著作同类用法的佐证。

3. 要符合医理。

三、因文求义

因文求义亦称依文立解或因文定义。是指在具体的语言环境（上下文）中确定词义的一种训诂方法。这种方法用于训释多义词、复音词、联绵词、形声词以及括用的实词等，可避免单复不分、联绵分训、歧义误训等失误。《素问·解精微论》“夫泣不出者，哭不悲也；不泣者，神不慈也。”王冰注：“泣不出者，谓泪也，不泣者，泣谓哭也。”《素问·五脏生成篇》中“血……凝于脉者为泣”的注文：“泣为血行不利。”几个泣字的不同训解，即可看成是注释家结合上下文而确立的。又如《素问·腹中论篇》：“灸之则暗，石之则狂。”句中石字，王冰注：“石，谓以石针开破之。”当时尚无系统的古汉语语法方面的论述，（我国语法的论述始于清·马建忠的《马氏文通》）但王冰却能准确地训释名词“石”用如动词的意义，这不能不看成是他联系上下文反复研究的结果。金·成无已在《注解

伤寒论》中，对一些摹写动作性状的迭音词所作的训释，也可看成是因文求义的实例。如他注“溃溃”为“心乱也”；注“萦萦”为“滞也”等。

因文求义也可借助一些修辞格如“互文”、“对文”等来探求词义。“互文”可“见义”，“对文”也能提示其意义上的相同、相反或相关的联系。

清儒俞樾在《古书疑文举例》中指出：“古人之文，有错综其辞以见文法文变者”，对这种“错综成文”句中的词语，如果一味从字形、字音去推敲，或从词的字面意义去解释，误训是难免的，只有结合语法知识、古代文化常识等多方面的知识，联系上下文，才能找到正确的答案。因此，因文求义是古医籍训诂不可少的一种方法。它不仅可用于探求词义，还能检验采用其他方法训释的词义是否正确。

应用因文求义，要从文理和医理两方面去验证它。还可结合考证取义的方法，配合使用，以避免主观臆断、错解经文。

四、考证取义（考证取义、参验取义）

考证取义即通过征引古代文献或考察实际事物来探求词义。历代注释家在训释古医籍中的词语时，无不依据《说文》、《尔雅》等训诂专著或《周易》、《礼记》等古籍群书以及前人的注解来求取词义。这是一个既有说服力又比较简便的方法。但使用时亦要与其他方法配合，不可墨守前人的结论，因为古书古注亦有解说不当之处。如后人依据甲骨文所纠正的《说文》之误就是其例。

通过调查研究、考察实际来探求词义或纠正误训，在本草学的名物训诂中运用较广。寇宗奭在《本草衍义》中纠正陶弘景旧注，即采用了考察实物的方法。陶弘景谓鸕鶿“不卵生”，“口吐其雏”。寇宗奭说：“余官于澧州，公署后有木一株，其上有三四

十巢，日夕观之，既能交和，兼有卵壳布地，其色碧，岂得雏吐口中？是全未考寻，可见当日听人之误言也。”

有些注释书往往结合临床经验，对经文予以解说，在解说中探明词义。如清·姚止庵的《素问经注节解》注文即联系临床，阐发深刻，词义亦蕴含其中。

五、校勘明义

中医古籍大都成书较早，由于年移代革，转抄翻刻而致“鲁鱼亥豕”之误，比比皆是，错简、倒文、讹误、衍文、夺文、屡见不鲜。以致有些词语，如不先订正讹误，则词义难明、文意不通，而一旦错讹得正，词义往往不言而喻。如《素问·微四失论》：“帝曰：子年少智未及邪？将言以杂合耶？”王冰注：“言谓年少智未及不得十全耶？为复且以言而杂合众人之用耶？”张介宾注：“言已杂合，谓已无定见，故杂合众说而不能独断也。”（《类经》卷十二）吴昆注：“谓杂采众说，而合之己意也。”（《素问吴注》）尽管聚讼纷如，但因未正讹字，故均未能中其肯綮。晚清学者孙诒让在《札迻》卷十一“素问王冰注”一节中说：“注说迂回不可通，以文义推之，杂当原离，二字形近，古多互讹。《周礼》‘形方氏无有华离之地’注：杜子春云：离当为杂，书亦或为杂。下文‘妄作杂术，校讹’引古钞本、元刊本‘杂’作‘离’是其证。

‘言以离合’，谓言论有合有不合也。”孙氏征引书证校正讹字，使千年疑案，释于一旦。

中医古籍的训诂，历来有训校结合的传统，校勘明义是一种不可忽视的探求词义的方法。校勘的方法则不限，对校、本校、他校、理校或考证实物、征引其他古籍群书等均可。

应用校勘明义方法时要注意以下几点：

1. 有要版本依据，切不可妄改经文，

〔下转24页〕

随访5—6年月经正常，全身情况良好。

按：本例因虚劳日久不愈，经络气血的运行受阻，从而产生瘀血停留于体内，以攻兼施疗效满意。又大黄廑虫丸虽为久病血瘀的缓方，但必久服方可取效。以针为主针药并用，大能提高疗效，缩短病程，早日康复。

二、子宫发育不全，高度后位（不孕）

井某某，女，31岁，1982年9月初诊，主诉：婚后三年不孕，伴经行少腹冷痛。

现病史，患者月经16 $\frac{3-4}{40-50}$ 量极少、色

淡红或暗红，经期少腹痛，得温或服药后缓解，由于多年不孕，平时情怀不畅。时悲伤欲哭，善太息，性欲淡漠，素日少腹两侧胀痛，遇冷劳累后则加重，形寒肢冷，腰酸困痛，饮食欠佳，大便日1—2次溏薄，舌质淡红，舌苔薄白，脉沉细弱。

体检：形体瘦弱，面色萎黄，语言低微，心率64次/分，律齐，血压100/70毫米汞柱，少腹两侧压痛明显。

实验室检查：血常规，尿常规，肝功能各项化验结果基本正常。

妇科检查：外阴、阴道正常，子宫发育不全，高度后位，左侧附件增厚、无肿块、有压痛，输卵管通畅。诊断：盆腔炎。其爱人生殖功能正常。

辨证：综合脉证，患者素体瘦弱，脾肾阳虚，精血不足，肝郁血虚，疏泄失常，气血不和，冲任失于调补，胞宫寒冷，宫体高度后位，难受孕成胎。治宜：温补脾肾暖胞宫，疏肝养血调冲任，纠正子宫位置为法。处方：一组：阳池、中脘、关元、三阴交、太冲。二组：阳池、中脘、子宫、足三里、

三阴交。两组穴每日选用一组，交替使用，弱刺激，得气止。留针30分钟。三组：脾俞、肾俞隔日一次，捻转得气不留针。三周为一疗程，间隔一周。以上诸穴除太冲穴外均针后用艾条温和灸法。每穴5/6分钟。

患者经第一疗程治疗精神渐佳，少腹冷痛明显好转，饮食增多，大便正常。仍遵上法共针灸四个疗程，学习工作精力充沛，饮食二便正常，其月经周期、经量、经色等即趋于正常。自述：针灸后有舒适感，并在治疗期间从未患感冒，是本人多年来从未有的现象，在治疗期间没服任何药物。经天津三家医院妇科检查：子宫水平位，宫体正常大小。于转年二月份怀孕，至83年11月份生一男孩。现母子健在。

按：本病属于脾肾阳虚，肝郁血虚，胞宫寒冷、发育不全高度后位而致不孕。日本代田文志著《针灸真髓》一书记载：灸阳池、中脘二穴可治子宫位置不正。笔者有意识的运用于临床，果真显效。阳池为三焦经“原穴”是原气经过留止的部位；腑会中脘为诸腑精气汇聚输注之处，二穴合用，可使下焦原气充满调和下腹，使疗效直达子宫，温暖胞宫。对宫体的发育，矫正其位置，解除腹部两侧之疼痛，都有重要作用。取足三阴经与任脉交会穴关元以温补下焦元气；取足三里补脾胃而益气血；取足三阴经交会穴三阴交健脾益肝肾而调经；子宫为奇穴对妇人不孕有特殊治疗作用；更配厥阴肝经原穴太冲以疏肝解郁调经；取背俞穴脾俞、肾俞健脾益肾以补先后天之本。诸穴同用，各奏其效则经调怀孕生子。更使我体会到该病有时药物难以治愈但单用针灸往往能获胜。由于治验病例少，还有待于今后在临床进一步探讨。

〔上接27页〕

疑讹之处可在注文中标明。

2. 要用其他方法来互相参验，以定是非。

3. 要有医理的验证。

探求词义的方法尚可归纳出一些，但主要是以上五种。